

## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

## A TANÁCS 2222/2004/EK RENDELETE

(2004. november 19.)

## egyes acéltermékek Ukrajnából való behozatalának igazgatásáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről Ukrajna között partnerséget létrehozó, partnerségi és együttműködési megállapodás<sup>(1)</sup> 1998. március 1-jén lépett hatályba.
- (2) A partnerségi és együttműködési megállapodás 22. cikkének (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy egyes acéltermékek kereskedelmére a III. cím – kivéve annak 14. cikkét – valamint egy megállapodás rendelkezései az irányadók.
- (3) Az egyes acéltermékekről az Európai Közösség és Ukrajna kormánya 2004. november 22.-én ilyen megállapodás kötött<sup>(2)</sup>.
- (4) Biztosítani kell az eszközöket ennek a megállapodásnak az igazgatásához a Közösségen belül, figyelembe véve az előző megállapodások során nyert tapasztalatokat.
- (5) Biztosítani kell a kérdéses termékek származásának ellenőrzését, és megfelelő igazgatási együttműködés e célból történő létrehozását.
- (6) A megállapodás hatékony alkalmazása szükségessé teszi a közösségi behozatali engedély bevezetését a kérdéses termékeknek a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátása érdekében egy olyan rendszerrel együtt, amely igazgatja az ilyen közösségi behozatali engedélyek kiadását.
- (7) Azokat a termékeket, amelyeket vámszabadterületen helyeztek el vagy behozataluk a vámraktárakkal, ideiglenes behozattal vagy aktív feldolgozással (felfüggesztő eljárással) kapcsolatos szabályok alapján történik, nem kell a kérdéses termékekre megállapított keretmennyiségek keretében elszámolni.
- (8) Annak biztosítására, hogy ezeket a keretmennyiségeket ne lépjék túl, egy olyan igazgatási eljárást kell meghatározni, amely alapján a tagállamok illetékes hatóságai addig nem adnak ki behozatali engedélyeket, amíg nem kapják meg a Bizottság arra vonatkozó előzetes megerősítését, hogy a kérdéses keretmennyiségen belül megfelelő mennyiségek állnak még rendelkezésre.
- (9) A megállapodás olyan együttműködési ALAPOT hoz létre Ukrajna és a Bizottság között, amelynek célja az átrakodás, átirányítás révén vagy más módon történő kijátszás megelőzése. Egy olyan konzultációs eljárás kerül meghatározásra, amely alapján az érintett országgal meg lehet állapodni a vonatkozó keretmennyiség megfelelő kiigazításáról, amennyiben úgy látszik, hogy a megállapodást kijátszották. Ukrajna megállapodott a szükséges intézkedések meghozatalában is az esetleges kiigazítások gyors alkalmazásának biztosítása céljából. Amennyiben nem jön létre megállapodás a szállító országgal az előírt határidőn belül, a kijátszásra utaló nyilvánvaló bizonyíték rendelkezésre állása esetén a Közösség alkalmazhatja a megfelelő kiigazítást.
- (10) 2004. január 1-jétől az e rendelet hatálya alá tartozó termékek behozatala engedélykötelessé vált az Európai Közösség és Ukrajna között egyes acéltermékek kereskedelméről szóló, 2003. december 15-i 2003/893/EK tanácsi határozat<sup>(3)</sup> alapján. A megállapodás úgy rendelkezik, hogy az adott mennyiségeket az e rendelet által 2004-re megállapított keretmennyiségek keretében kell elszámolni.

<sup>(1)</sup> HL L 49., 1998.2.19., 3. o.<sup>(2)</sup> Ld. a Hivatalos Lapnak 23 oldalát.<sup>(3)</sup> HL L 333., 2003.12.20., 84. o.

(11) Az a megállapodás, amelynek a végrehajtásáról e rendelet rendelkezik, az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététele napján lép hatályba. Ezért ennek a rendeletnek ugyanazon a napon kell hatályba lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## I. FEJEZET

### ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

#### 1. cikk

#### Hatály

(1) Ezt a rendeletet az Ukrajnából származó, az I. mellékletben felsorolt acéltermékekre kell alkalmazni.

(2) Az acéltermékeket az I. mellékletben megadott termékcsoportok szerint kell osztályozni.

(3) Az I. mellékletben felsorolt termékek osztályozásának a 2658/87/EK tanácsi rendelettel<sup>(1)</sup> megállapított kombinált nomenklatúrán (KN) kell alapulnia. Az e bekezdésnek az alkalmazását megállapító eljárásokat a II. fejezet 1. szakasza tartalmazza.

(4) Az 1. bekezdésben említett termékek származását a Közösségben hatályos szabályokkal összhangban kell megállapítani.

(5) A termékek származásának megállapítására szolgáló, az 1. bekezdésben említett eljárások a II. és a III. fejezetekben szerepelnek.

#### 2. cikk

#### Keretmennyiségek

(1) Az Ukrajnából származó, I. mellékletben felsorolt acéltermékeknek a Közösségbe történő behozatalára az V. mellékletben feltüntetett éves keretmennyiségeket kell alkalmazni. Az Ukrajnából származó, I. mellékletben felsorolt termékek Közösségben történő szabad forgalomba bocsátásának feltétele a tagállamok hatóságai által a 4. cikk rendelkezéseivel összhangban kiadott behozatali engedély bemutatása.

Az engedélyezett behozatalt az arra évre meghatározott keretmennyiségek keretében kell elszámolni, amelyben az exportáló ország a termékeket szállította.

<sup>(1)</sup> HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb az 2344/2003/EK bizottsági rendelettel módosított rendelet (HL L 346., 2003.12.31., 38. o.).

(2) Annak biztosítása érdekében, hogy azok a mennyiségek, amelyekre behozatali engedélyeket adtak ki, egyetlen termékcsoport vonatkozásában sem haladják meg a teljes keretmennyiséget egyetlen időpontban sem, az illetékes hatóságok csak azt követően bocsáthatnak ki behozatali engedélyeket, ha a Bizottság megerősítette, hogy az azon acéltermékcsoportra vonatkozó keretmennyiségen belül, amelyekre vonatkozóan az importőr vagy az importőrök az említett hatóságokhoz kérelmet nyújtotta(k) be, vannak még rendelkezésre álló mennyiségek a szállító ország tekintetében.

(3) Azon termékek behozatalát, amelyek a 2003/893/EK tanácsi határozat alapján engedélykötelesek voltak, 2004. január 1-jétől az V. mellékletben megállapított, 2004. évre vonatkozó keretmennyiségek keretében kell elszámolni.

(4) E rendelet alkalmazásában és alkalmazásának időpontjától kezdődően, a termékek szállítása napjának azt az időpontot kell tekinteni, amikor azoknak a kiviteli szállítóeszközre való berakodása megtörtént.

#### 3. cikk

#### Felfüggesztő hatályú megegyezések

(1) Az V. mellékletben említett keretmennyiségek nem alkalmazandók a vámszabadterületen vagy vámszabad raktárban elhelyezett termékekre, valamint a vámraktárakkal, ideiglenes behozattal vagy aktív feldolgozással (felfüggesztési eljárások) kapcsolatos szabályok alapján importált termékekre.

(2) Amikor az (1) bekezdésben említett termékeket a későbbiekben szabad forgalomba bocsátják – akár változatlan állapotban, akár megmunkálást vagy feldolgozást követően – a 2. cikk (2) bekezdését kell alkalmazni, és az így szabad forgalomba bocsátott termékeket az V. mellékletben megállapított keretmennyiség keretében kell elszámolni.

#### 4. cikk

#### A közösségi keretmennyiségek igazgatására vonatkozó különös szabályok

(1) A 2. cikk (2) bekezdésének alkalmazásában a tagállamok illetékes hatóságai a behozatali engedélyek kibocsátását megelőzően értesítik a Bizottságot az általuk kézhez vett behozatali engedélykérelmekben kérelmezett mennyiségekről. Erre válaszul a Bizottság a tagállamok által küldött értesítések kézhezvételének időrendi sorrendjében tájékoztatást ad arról, hogy a kérelmezett mennyiségek behozatalra rendelkezésre állnak-e („érkezési sorrendben történő kiszolgálás módszere”).

(2) A Bizottságnak küldött értesítésekbe foglalt kérelmek akkor tekintendők érvényesnek, ha minden esetben egyértelműen megjelölik az exportáló országot, az érintett termékcsoportot, az importálandó mennyiségeket, a kiviteli engedély számát, a kontingens évét és azt a tagállamot, amelyben a termékeket szabad forgalomba kívánják bocsátani.

(3) Amennyiben lehetséges a Bizottság megerősíti a hatóságoknak a termékek minden egyes termékcsoportjában a beérkezett kérelmekben jelzett teljes mennyiséget. Ezen túlmenően a tisztázás és a gyors megoldás érdekében a Bizottságnak haladéktalanul kapcsolatba kell lépnie az ukrán hatóságokkal azokban az esetekben, amikor az értesítésben megküldött kérelmek meghaladják a keretmennyiségeket.

(4) Az illetékes hatóságoknak haladéktalanul értesíteniük kell a Bizottságot, amint tudomást szereztek bármely olyan mennyiségről, amelyet a behozatali engedély érvényességi időtartamán belül nem használtak fel. Az ilyen felhasználatlan mennyiségeket minden egyes termékcsoport vonatkozásában automatikusan hozzá kell adni a teljes közösségi keretmennyiség fennmaradó mennyiségeihez.

(5) A fenti (1) és (4) bekezdésekben említett értesítéseket az e célra létrehozott integrált hálózaton belül elektronikus formában kell közölni, kivéve, ha kényszerítő technikai okok miatt ideiglenesen egyéb távközlési eszköz használata válik szükségessé.

(6) A behozatali engedélyeket vagy azzal egyenértékű dokumentumokat a II. fejezettel összhangban kell kiadni.

(7) A tagállamok illetékes hatóságainak értesíteniük kell a Bizottságot a már kiadott behozatali engedélyek vagy azzal egyenértékű dokumentumok esetleges érvénytelenítéséről azokban az esetekben, amikor a megfelelő kiviteli engedélyeket az illetékes ukrán hatóságok visszavonták vagy érvénytelenítették. Ha azonban a Bizottságot vagy a tagállam illetékes hatóságait az illetékes ukrán hatóságok a kiviteli engedély visszavonásáról vagy érvénytelenítéséről azt követően tájékoztatták, hogy a vonatkozó termékek a Közösségbe már behozatalra kerültek, a kérdéses mennyiségeket annak az évről a keretmennyisége keretében kell elszámolni, amelyben a termékek szállítása megtörtént.

#### 5. cikk

### Statisztikák

(1) A tagállamoknak a Bizottságot havonta, minden egyes hónap végétől számított egy hónapon belül tájékoztatniuk kell az I. mellékletben felsorolt acéltermékeknek abban a hónapban szabad forgalomba bocsátott teljes mennyiségeiről, megadva a kombinált nomenklatúra kódját és a kód által használt statisztikai mértékegységeket, illetve a szükség szerinti a pótlólagos mértékegységeket. A behozatal lebontását a hatályos statisztikai eljárásokkal összhangban kell elvégezni.

(2) Annak érdekében, hogy az e rendelet hatálya alá tartozó termékek piaci tendenciáit figyelemmel lehessen kísérni, a tagállamok minden év március 31-ét megelőzően megadják a Bizottságnak, az előző év behozatalára vonatkozó statisztikai adatokat.

#### 6. cikk

### Kijátszás

(1) Amikor a III. fejezetben meghatározott eljárásokkal összhangban végzett vizsgálatokat követően a Bizottság megállapítja, hogy a birtokában lévő információk bizonyítékkal szolgálnak arra vonatkozóan, hogy az I. mellékletben felsorolt, Ukrajnából származó termékeket átrakodással, átirányítással vagy más módon, a (2) cikkben hivatkozott keretmennyiségek kijátszásával importálták a Közösségbe, és el kell végezni a szükséges kiigazításokat, konzultációk kezdeményez, annak érdekében, hogy megállapodásra jussanak a megfelelő keretmennyiségek ezzel egyenértékű kiigazításáról.

(2) Az (1) bekezdésben említett konzultációk eredményétől függően a Bizottság kérheti Ukrajnát, hogy tegye meg a szükséges megelőző lépéseket annak biztosítására, hogy az ilyen konzultációkat követően a megállapodott keretmennyiségek kiigazítása arra az évre vonatkozóan megtörténjen, amelyben a konzultációt kezdeményezte, vagy a következő évre vonatkozóan, ha a folyó évre a keretmennyiségeket kimerítették, amennyiben a kijátszásról alapos bizonyíték áll rendelkezésre.

(3) Amennyiben a Közösség és Ukrajna nem tud kielégítő megoldást találni, és a Bizottság tudomását szerez a kijátszás alapos bizonyítékáról, a mennyiségi keretmennyiségekbe beszámítja az Ukrajnából származó termékek ezzel egyenértékű mennyiségét.

#### 7. cikk

Ez a rendelet semmilyen tekintetben nem eredményez eltérést az egyes acéltermékek kereskedelméről szóló, a Közösség által Ukrajnával kötött kétoldalú megállapodástól<sup>(1)</sup>, amely vita esetén irányadó.

## II. FEJEZET

### A KERETMENNYISÉGEK IGAZGATÁSÁRA ALKALMAZANDÓ FELTÉTELEK

#### 1. SZAKASZ

### Osztályozás

#### 8. cikk

Az e rendelet hatálya alá tartozó acéltermékek osztályozása a kombinált nomenklatúrán (KN) alapul.

<sup>(1)</sup> Ld. 3. lábjegyzet.

## 9. cikk

A Bizottság vagy egy tagállam kezdeményezésére a 2658/87 (EGK) tanácsi rendelettel létrehozott Vámkódex Bizottság vám- és statisztikai nomenklatúra részlege, a fenti rendelet előírásaival összhangban sürgősen megvizsgálja mindazon kérdéseket, amelyek az e rendelet hatálya alá tartozó termékeknek a kombinált nomenklatúrába való osztályozásával kapcsolatosak annak érdekében, hogy azokat a megfelelő termékcsoportokba sorolja be.

## 10. cikk

A Bizottság a Közösség illetékes hatóságai részéről történő elfogadásakor tájékoztatja Ukrainát a kombinált nomenklatúra (KN) minden olyan változásáról, amely az e rendelet hatálya alá tartozó termékeket érinti.

## 11. cikk

A Bizottság tájékoztatja az illetékes ukrán hatóságokat mindazokról a határozatokról, amelyeket a Közösségben hatályos eljárásoknak megfelelően az e rendelet hatálya alá tartozó termékek osztályozásával kapcsolatban hoztak, legkésőbb az azok elfogadásától számított egy hónapon belül. Az ilyen tájékoztatásnak tartalmaznia kell:

- a) az érintett termékek leírását;
- b) a vonatkozó termékcsoportot és a kombinált nomenklatúra kódját (KN kód);
- c) a határozat indokolását.

## 12. cikk

(1) Amikor a Bizottság hatályos eljárásainak megfelelően elfogadott osztályozásra vonatkozó határozat azt eredményezi, hogy az osztályozási gyakorlat vagy bármely, az e rendelet hatálya alá tartozó termék termékcsoportja megváltozik, a tagállamok illetékes hatóságainak a Bizottság értesítését követően 30 napos határidőt kell biztosítaniuk a határozat végrehajtását megelőzően.

(2) Azokra a termékekre, amelyeket a határozat alkalmazásának időpontját megelőzően szállítottak, a korábbi osztályozási gyakorlat vonatkozik, feltéve, hogy a kérdéses termékek behozatalának beléptetése azon napot követő számított 60 napon belül megtörténik.

## 13. cikk

Amikor a 12. cikkben említett, hatályban lévő közösségi eljárásoknak megfelelően elfogadott osztályozási határozat olyan termékcsoportot érint, amelyre keretmennyiséget állapítottak meg, a Bizottság, szükség szerint, haladéktalanul konzultációkat kezdeményez a 9. cikknek megfelelően, annak érdekében, hogy megállapodást érjen el az V. mellékletben előírt vonatkozó keretmennyiségek esetleg szükséges kiigazításairól.

## 14. cikk

(1) Az e tárgyhoz tartozó bármely más rendelkezés sérelme nélkül, amikor az e rendeletben szereplő termékek behozatalához szükséges dokumentációban jelzett osztályozás különbözik annak a tagállamnak az illetékes hatóságai által meghatározott osztályozástól, amelybe ezek behozatalra szánják, a kérdéses termékek ideiglenesen olyan behozatali megállapodások hatálya alá kerülnek, amelyek – ennek a rendeletnek a rendelkezéseivel összhangban – a fent említett hatóságok által megállapított osztályozás alapján azokra alkalmazandók.

(2) A tagállamok illetékes hatóságai tájékoztatják a Bizottságot az (1) bekezdésben említett esetekről, megjelölve különösen:

- a) az érintett termékek mennyiségeit;
- b) azt a termékcsoportot, amely a behozatali dokumentációban szerepel, és azt, amelyet az illetékes hatóságok alkalmaznak;
- c) az exportengedély számát és a feltüntetett kategóriát.

(3) A tagállamok illetékes hatóságai nem adhatnak ki új behozatali engedélyt az V. mellékletben megállapított közösségi keretmennyiségbe tartozó acéltermékekre az átsorolást követően mindaddig, amíg a Bizottság a 4. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően nem erősítette meg, hogy az importálandó mennyiségek rendelkezésre állnak.

(4) A Bizottság értesíti az érintett exportáló országokat az ebben a cikkben említett esetekről.

## 15. cikk

A 14. cikkben említett esetekben, valamint azokban a hasonló jellegű esetekben, amelyeket az illetékes ukrán hatóságok vetettek fel, a Bizottság – szükség esetén – konzultációkat kezd Ukrainával, annak érdekében, hogy megállapodást érjen el a véglegesen alkalmazandó osztályozásról az eltérés által érintett termékek tekintetében.

## 16. cikk

A Bizottság, az importáló tagállam vagy tagállamok, illetve Ukrajna illetékes hatóságaival egyetértésben megállapíthat véglegesen alkalmazandó osztályozást az eltérés által érintett termékekre.

## 17. cikk

Amikor a 14. cikkben említett eltérés nem oldható meg a 15. cikknek megfelelően, a Bizottság a 2658/87/EGK rendelet 10. cikkének előírásaival összhangban olyan intézkedést fogad el, amely megállapítja az áruknek a kombinált nomenklatúrán belüli osztályozását.

## 2. SZAKASZ

**Kettős ellenőrzési rendszer**

(a keretmennyiségek igazgatására)

## 18. cikk

(1) Az illetékes ukrán hatóságoknak a kiviteli engedélyt kell kiadniuk minden, az V. mellékletben megadott keretmennyiség alá tartozó acéltermék-szállítmányra az említett keretmennyiségekben belül.

(2) A kiviteli engedély eredeti példányát az importőrnek be kell mutatnia a 21. cikkben említett behozatali engedély kiadása céljából.

## 19. cikk

(1) A keretmennyiségekre kiadott kiviteli engedélynek meg kell felelnie a II. mellékletben szereplő mintának, és igazolnia kell többek között, hogy a kérdéses áruk mennyisége az érintett termékcsoportra megállapított keretmennyiség keretében elszámolásra került.

(2) Minden kiviteli engedély csak az I. mellékletben felsorolt egyetlen termékcsoportra vonatkozhat.

## 20. cikk

Az exportot az azon évre megállapított keretmennyiség keretében kell elszámolni, amelyben a kiviteli engedéllyel rendelkező termékek szállítása a 2. cikk (4) bekezdése szerint megtörtént.

## 21. cikk

(1) Amennyiben a Bizottság a 4. cikk alapján megerősítette, hogy a kért mennyiség rendelkezésre áll a kérdéses keretmennyiségben belül, a tagállamok illetékes hatóságai a behozatali engedélyt a kiviteli engedély eredeti példányának az importőr által történt bemutatásától számított legfeljebb öt munkanapon belül kiadják. Ennek a bemutatásnak legkésőbb az azt az évet követő március 31-ig meg kell történnie, amelyben azon áruk, amelyekre az engedély vonatkozott, szállítása megtörtént. A behozatali engedélyt bármely tagállam illetékes hatósága kiadja, függetlenül a kiviteli engedélyen feltüntetett tagállamtól, amennyiben a Bizottság a 4. cikk alapján megerősítette, hogy a kérelmezett mennyiség a kérdéses keretmennyiségben belül rendelkezésre áll.

(2) A behozatali engedélyk kiadásuk időpontját követő négy hónapig érvényesek. Az importőr kellően megindokolt kérésére a tagállam illetékes hatóságai egy további, legfeljebb négyhónapos időszakra meghosszabbíthatják az érvényességet.

(3) A behozatali engedélyket a III. mellékletben megadott formában kell elkészíteni, és azok a Közösség teljes vámterületén érvényesek.

(4) Az importőr által a behozatali engedély megszerzése érdekében benyújtott nyilatkozatnak vagy kérelemnek a következőket kell tartalmaznia:

- a) az exportőr teljes neve és címe;
- b) az importőr teljes neve és címe;
- c) az áruk pontos leírása és KN kódja(i);
- d) az áruk származási országa;
- e) a feladási ország
- f) a megfelelő termékcsoport és a kérdéses termékek mennyisége;
- g) a nettó súly KN szám szerint;
- h) a termékek közösségi cif határparitása KN szám szerint;
- i) az érintett termékek másodosztályúak vagy csökkent minőségűek-e;
- j) értelemszerűen, a fizetési és szállítási határidők, és a fuvarlevél, valamint az adásvételi, illetve szállítási szerződés egy példánya;
- k) az exportengedély kelte és száma;
- l) egy kezelési célra használt belső kód;
- m) az importőr keltezése és aláírása.

(5) Az importőrök nem kötelesek a behozatali engedélyben szereplő teljes mennyiséget egyetlen szállítmányban importálni.

## 22. cikk

A tagállamok illetékes hatóságai által kiadott behozatali engedélyk érvényessége a kiviteli engedélyk érvényességétől és a behozatali engedélyk kiadásához alapul szolgáló, az illetékes ukrán hatóságok által kiadott kiviteli engedélykben feltüntetett mennyiségektől függ.

## 23. cikk

A behozatali engedélyket és az egyenértékű dokumentumokat a tagállamok illetékes hatóságainak a 2. cikk (2) bekezdésének megfelelően és megkülönböztetés-mentesen kell kiadniuk, függetlenül az importőr letelepedésének helyétől a Közösségen belül, a hatályos szabályok által előírt egyéb feltételek sérelme nélkül.

## 24. cikk

(1) Ha a Bizottság megállapítja, hogy az Ukrajna által kiadott kiviteli engedélyekben feltüntetett teljes mennyiség egy bizonyos termékcsoportra vonatkozóan a megállapodás bármelyik évében meghaladja az arra a termékcsoportra megállapított keretmennyiséget, a tagállamok illetékes engedélyező hatóságait haladéktalanul tájékoztatni kell annak érdekében, hogy a behozatali engedélyek további kiadását függeszthessék. Ebben az esetben a Bizottságnak késedelem nélkül konzultációt kell kezdeményeznie.

(2) Egy tagállam illetékes hatóságainak meg kell tagadniuk a behozatali engedélyek kiadását az Ukrajnából származó olyan termékekre, amelyekre e fejezet rendelkezései szerint nem adtak ki kiviteli engedélyt.

## 3. SZAKASZ

**Közös rendelkezések**

## 25. cikk

(1) A 18. cikkben említett kiviteli engedély és a II. mellékletben említett származási bizonyítvány tartalmazhat további másolatokat, amelyeken megfelelően fel kell tüntetni, hogy ezek másolatok. Ezeket angol nyelven kell elkészíteni.

(2) Ha a fent említett dokumentumokat kézzel töltik ki, a beírásnak tintával és nyomtatott betűvel kell történnie.

(3) A kiviteli engedélyek vagy ezzel egyenértékű dokumentumok és a származási bizonyítványok méretének 210 × 297 mm-nek kell lennie. A papírnak fehér, méretre vágott, famentes írólapnak kell lennie, amelynek súlya legalább 25 g/m<sup>2</sup>. Minden résznek nyomtatott, guilloche-mintázatú háttérrel kell rendelkeznie, amely bármilyen mechanikai vagy vegyi úton történő hamisítást az emberi szem számára láthatóvá tesz.

(4) Az illetékes hatóságok a Közösségben kizárólag az eredeti példányt fogadják el érvényesnek behozatali célokra e rendelet rendelkezéseivel összhangban.

(5) Minden egyes kiviteli engedély vagy vele egyenértékű dokumentum valamint a származási bizonyítvány szabványosított – nyomtatott vagy nem nyomtatott – sorszámot visel amelynek alapján beazonosítható.

(6) Ennek a számnak a következő elemekből kell állnia:

— két betű azonosítja az exportáló országot, az alábbiak szerint: UA = Ukrajna

— két betű azonosítja azt a tagállamot, amely a szándékolt rendeltetési tagállam, az alábbiak szerint:

BE = Belgium

CZ = Cseh Köztársaság

DK = Dánia

DE = Németország

EE = Észtország

EL = Görögország

ES = Spanyolország

FR = Franciaország

IE = Írország

IT = Olaszország

CY = Ciprus

LV = Lettország

LT = Litvánia

LU = Luxemburg

HU = Magyarország

MT = Málta

NL = Hollandia

AT = Ausztria

PL = Lengyelország

PT = Portugália

SI = Szlovénia

SK = Szlovákia

FI = Finnország

SE = Svédország

GB = Egyesült Királyság

— egy egyszámjegyű szám azonosítja a kontingens évét, amely megfelel az adott év utolsó számjegyének, pl. „4” 2004-nek;

— egy kétszámjegyű szám azonosítja az azt kiadó hivatalt az exportáló országban;

— egy ötszámjegyű szám, amely folytonos számozással 00001-től 99999-ig tart, a rendeltetési tagállamra kiadott egyedi azonosító.

## 26. cikk

A kiviteli engedélyt és a származási bizonyítványt ki lehet adni azoknak a termékeknek az szállítása után is, amelyekre vonatkoznak. Ezekben az esetekben ezekre rá kell vezetni a „vissza-menőlegesen kiadva” (issued retrospectively) záradékot.

## 27. cikk

Egy kiviteli engedély vagy származási bizonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr kérheti a dokumentumot kiadó illetékes hatóságtól, hogy készítsen róla másodpéldányt a birtokában lévő kiviteli dokumentumok alapján. Az engedély vagy bizonyítvány ily módon kiadott másodpéldányra rá kell vezetni a „másodpéldány” (duplicate) záradékot.

A másodpéldányon az eredeti engedély vagy bizonyítvány keltezését kell feltüntetni.

#### 4. SZAKASZ

### **Közösségi behozatali engedély – közös formanyomtatvány**

#### 28. cikk

(1) A 21. cikkben említett behozatali engedélyek kiadásához a tagállamok illetékes hatóságai által használandó formanyomtatványoknak meg kell felelniük a III. mellékletben szereplő behozatali engedély mintájának.

(2) A behozatali engedélyek formanyomtatványai és azok kivonatai két példányban készülnek, egy példányt – amelynek jelölése „A jogosult példánya”, és az 1. számot viseli – a kérelmezőnek kell kiadni, a második példány – amelynek jelölése „A kiadó hatóság példánya” és a 2. számot viseli – annak a hatóságnak kell megőriznie, amely az engedélyt kiadta. Igazgatási célokra az illetékes hatóságok további másolatokat fűzhetnek a 2. formanyomtatványhoz.

(3) A formanyomtatványokat fehér, fementes, írásra készült papírra kell nyomtatni, amelynek súlya 55 g/m<sup>2</sup> és 65 g/m<sup>2</sup> között van. A méretük 210 × 297 mm, a gépelési távolságnak a sorok között 4,24 mm-nek kell lennie (egyhatod hüvelyk), a formanyomtatványok elrendezését pontosan kell követni. Az 1. számú példánynak – amely maga az engedély – mindkét oldalán ezen kívül egy vörössel nyomtatott guilloche-háttérnek kell lennie a mechanikai vagy vegyi úton történő hamisítást kimutása céljából.

(4) A tagállamok felelnek a formanyomtatványok nyomtatásáért. A formanyomtatványok a tagállamok által kijelölt olyan nyomdáknak is elkészíthetők, amelyek az adott tagállamban telepedtek le. Az utóbbi esetben minden formanyomtatványon hivatkozni kell a tagállami kijelölésre. Minden egyes formanyomtatványon fel kell tüntetni a nyomda nevét és címét, vagy egy olyan jelzést, amely a nyomda azonosítását lehetővé teszi.

(5) Kiadásuk időpontjában a behozatali engedélyeket vagy kivonatokat egy kiadási számmal kell ellátni, amelyet a tagállam illetékes hatóságai határoznak meg. A behozatali engedély számát a 4. cikk szerint létrehozott integrált hálózat segítségével a Bizottsággal elektronikus úton közölni kell.

(6) Az engedélyeket és a kivonatokat a kiadó tagállam hivatalos nyelvén, vagy hivatalos nyelveinek egyikén kell kitölteni.

(7) A 10. rovatban az illetékes hatóságok tüntetik fel a megfelelő acéltermékcsoportot.

(8) A kiadó szervek és a jóváíró hatóságok jelzését bélyegzővel kell feltüntetni. A dombornyomás, ha lyukasztással vagy nyomtatással előállított betűkkel vagy számjegyekkel kombinálják az engedélyen, helyettesítheti a kiadó hatóság bélyegzőjét. A kiadó hatóságok a manipulációt megakadályozó bármely módszert alkalmazhatnak az így elosztott mennyiségek feljegyzésére, oly módon, hogy abba számokat vagy hivatkozásokat ne lehessen beilleszteni.

(9) Az 1. és a 2. példány hátoldalán kell lennie egy olyan rovatnak, amelybe a vámhatóságok által az importtal kapcsolatos alakításokat elvégzésekor, vagy az illetékes igazgatási hatóságok által a kivonat kiadásakor beírhatók a mennyiségek. Ha a bejegyzések számára az engedélyen vagy az abból készült kivonaton biztosított hely nem elegendő, az illetékes hatóságok egy vagy több pótdalot csatolhatnak, amelyeken az engedély vagy a kivonat 1. számú és a 2. számú példányának hátoldalán lévőekkel megegyező olyan rovatok találhatók. A bejegyzést végző hatóságoknak úgy kell elhelyezniük a bélyegzőiket, hogy annak egyik fele az engedélyen, vagy annak kivonatán van, a másik fele pedig a pótdalra. Ha egynél több pótdal van, egy további bélyegzőt kell elhelyezni ugyanolyan módon minden egyes oldalon és az azt megelőző oldalon.

(10) A valamely tagállam illetékes hatóságai által kiadott behozatali engedélyek és kivonatok, valamint a bejegyzések és záradékok ugyanolyan joghatállyal bírnak a többi tagállamban, mint az ezen tagállamok hatóságai által kiadott dokumentumok, valamint megtett bejegyzések és záradékok.

(11) Az érintett tagállamok illetékes hatóságai, amennyiben ez elkerülhetetlen, előírhatják, hogy az engedélyek vagy kivonatok szövegét annak a tagállamnak a hivatalos nyelvére, vagy hivatalos nyelveinek egyikére lefordítsák.

### III. FEJEZET

### IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS

#### 29. cikk

A Bizottságnak meg kell adnia a tagállamok hatóságai számára azoknak a hatóságoknak a nevét és címét, amelyek Ukrajnában a származási bizonyítványok és a kiviteli engedélyek kiadására illetékesek, az ezen hatóságok által használt bélyegzők mintáival együtt.

#### 30. cikk

Azon acéltermékeknek esetében, amelyekre kettős ellenőrzési rendszer vonatkozik, a tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot minden egyes hónap első tíz napjában a teljes mennyiségekről, – a megfelelő mértékegységben megadva valamint a származási ország és termékcsoport szerint – amelyekre az előző hónap folyamán behozatali engedélyeket adtak ki.

## 31. cikk

(1) A származási bizonyítványok vagy kiviteli engedélyek utólagos ellenőrzése véletlenszerű kiválasztással történik, vagy bármikor, amikor a Közösség illetékes hatóságainak kétségei vannak a származási bizonyítvány vagy a kiviteli engedély hitelességét, illetve a kérdéses termékek valódi származását illetően.

Ezekben az esetekben a Közösség illetékes hatóságainak vissza kell küldeniük a származási bizonyítványt vagy a kiviteli engedélyt, illetve azok másolatát az illetékes ukrán hatóságnak, indokolva – amennyiben szükséges – a vizsgálat alaki vagy érdemi okait. Amennyiben a számlát benyújtották, az ilyen számlát, vagy annak másolatát csatolni kell a származási bizonyítványhoz vagy kiviteli engedélyhez, illetve azok másolatához. Az illetékes hatóságoknak továbbítaniuk kell minden kapott olyan információt is, amely alapján feltehető, hogy az említett származási bizonyítványban vagy engedélyben feltüntetett szereplő adatok nem helytállóak.

(2) Az (1) bekezdés előírásai a származási nyilatkozatok utólagos ellenőrzésére is alkalmazhatók.

(3) Az (1) bekezdésnek megfelelően elvégzett utólagos ellenőrzések eredményeit legfeljebb három hónapon belül közölni kell a Közösség illetékes hatóságaival. A közölt információknak meg kell jelölniük, hogy a vitatott bizonyítvány, engedély vagy nyilatkozat ténylegesen exportált árukra vonatkozik-e, és hogy az áruk e fejezet szerint a Közösségbe exportálhatóak-e. A Közösség illetékes hatóságai is kérhetik azon dokumentumok másolatait, amely szükséges a tények teljes körű megállapításához, beleértve különösen az áruk származását.

(4) Amennyiben az ilyen ellenőrzések a származási nyilatkozatok felhasználásában visszaélést, vagy jelentős szabálytalanságot tárnak fel, az érintett tagállamnak erről a tényről tájékoztatnia kell a Bizottságot. A Bizottságnak ezt a tájékoztatást tovább kell adnia a tagállamoknak. A Közösség dönthet úgy, hogy a kérdéses terméknek a Közösségbe történő behozatalát a 25. cikk (1) bekezdésében említett ukrán származási bizonyítványnak kell kísérnie.

(5) Az ebben a cikkben meghatározott eljárás véletlenszerű kiválasztáson alapuló alkalmazása nem akadályozza a kérdéses termékek szabad forgalomba bocsátásának.

## 32. cikk

(1) Amikor a 31. cikkben említett ellenőrzési eljárás vagy a Közösség illetékes hatóságainak rendelkezésére álló információk azt jelzik, hogy e fejezet rendelkezéseit megsértik, az említett

hatóságoknak kérniük kell Ukrajnát, hogy folytasson le megfelelő vizsgálatokat vagy intézkedjen ilyen vizsgálatok lefolytatásáról olyan műveletekkel kapcsolatban, amelyek megsértik e fejezet rendelkezéseit, vagy valószínűsíthetően megsértik ezeket. Ezeknek a vizsgálatoknak az eredményeiket közölni kell a Közösség illetékes hatóságaival minden olyan, vonatkozó információval együtt, amely lehetővé teszi az áruk valódi származásának megállapítását.

(2) Az e fejezet feltételei mellett hozott intézkedés alapján a Közösség illetékes hatóságai bármely információt kicserélhetnek az Ukrán Köztársaság illetékes hatóságaival, amelyről úgy vélik, hogy felhasználható az e fejezet rendelkezéseit megsértésének megakadályozására.

(3) Amikor megállapítást nyer, hogy megsértették e fejezet rendelkezéseit, a Bizottság meghozhatja az ilyen jogsértés megismétlődésének megakadályozásához szükséges intézkedéseket.

## 33. cikk

A Bizottság összehangolja a tagállamok illetékes hatóságai által, e fejezet rendelkezéseit szerinti hozott intézkedéseket. A tagállamok illetékes hatóságai tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az általuk hozott intézkedésről és az elért eredményekről.

## IV. FEJEZET

## ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

## 34. cikk

## Hatályon kívül helyezés

A 2003/893/EK tanácsi rendeletet hatályon kívül kell helyezni.

## 35. cikk

## Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapja* ban való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. P. H. DONNER

## I. MELLÉKLET

<b>SA Síkhengerelt termékek</b>	SA3. (egyéb síkhengerelt termékek)	7212 40 20 91	7213 91 10 00
		7212 40 80 11	7213 91 20 00
SA1. (lemezek)	7208 40 00 90	7212 50 20 11	7213 91 41 00
7208 10 00 00	7208 53 00 90	7212 50 30 11	7213 91 49 00
7208 25 00 00	7208 54 00 10	7212 50 40 11	7213 91 70 00
7208 26 00 00	7208 54 00 90	7212 50 61 11	7213 91 90 00
7208 27 00 00	7208 90 00 10	7212 50 69 11	7213 99 10 00
7208 36 00 00		7212 50 90 15	7213 99 90 00
7208 37 00 10	7209 15 00 00	7212 50 90 17	
7208 37 00 90	7209 16 10 00	7212 60 00 11	7221 00 10 00
7208 38 00 10	7209 16 90 00	7212 60 00 91	7221 00 90 00
7208 38 00 90	7209 17 10 00		7227 10 00 00
7208 39 00 10	7209 17 90 00	7219 21 10 00	7227 20 00 00
7208 39 00 90	7209 18 10 00	7219 21 90 00	7227 90 10 00
	7209 18 91 00	7219 22 10 00	7227 90 50 00
7211 14 00 10	7209 18 99 00	7219 22 90 00	7227 90 95 00
7211 19 00 10	7209 25 00 00	7219 23 00 00	
	7209 26 10 00	7219 24 00 00	SB3. (egyéb hosszú termékek)
7219 11 00 00	7209 26 90 00	7219 31 00 10	
7219 12 10 00	7209 27 10 00	7219 31 00 90	7207 19 12 10
7219 12 90 00	7209 27 90 00	7219 32 10 00	7207 19 12 91
7219 13 10 00	7209 28 10 00	7219 32 90 10	7207 19 12 99
7219 13 90 00	7209 28 90 00	7219 32 90 90	7207 20 52 10
7219 14 10 00	7209 90 00 10	7219 33 10 00	7207 20 52 91
7219 14 90 00		7219 33 90 10	7207 20 52 99
	7210 11 00 10	7219 33 90 90	
7225 20 00 10	7210 12 20 10	7219 34 10 00	7214 20 00 00
7225 30 10 00	7210 12 80 10	7219 34 90 10	7214 30 00 00
7225 30 90 00	7210 20 00 10	7219 34 90 90	7214 91 10 00
	7210 30 00 10	7219 35 10 00	7214 91 90 00
SA2. (nehéz lemez)	7210 41 00 10	7219 35 90 10	7214 99 10 00
	7210 49 00 10	7219 35 90 90	7214 99 31 00
7208 40 00 10	7210 50 00 10		7214 99 39 00
7208 51 20 10	7210 61 00 10	7225 40 12 90	7214 99 50 00
7208 51 20 91	7210 69 00 10	7225 40 90 00	7214 99 71 00
7208 51 20 93	7210 70 10 10		7214 99 79 00
7208 51 20 97	7210 70 80 10	<b>SB Hosszú termékek</b>	7214 99 95 00
7208 51 20 98	7210 90 30 10	SB1. (rudak)	
7208 51 91 10	7210 90 40 10		7215 90 00 10
7208 51 91 90	7210 90 80 91	7207 19 80 10	
7208 51 98 10		7207 20 80 10	7216 10 00 00
7208 51 98 91	7211 14 00 90		7216 21 00 00
7208 51 98 99	7211 19 00 90	7216 31 10 10	7216 22 00 00
7208 52 20 10	7211 23 20 10	7216 31 10 90	7216 40 10 00
7208 52 20 90	7211 23 30 10	7216 31 90 10	7216 40 90 00
7208 52 80 10	7211 23 30 91	7216 31 90 90	7216 50 10 00
7208 52 80 90	7211 23 80 10	7216 32 11 00	7216 50 91 00
7208 53 00 10	7211 23 80 91	7216 32 19 00	7216 50 99 00
	7211 29 00 10	7216 32 91 00	7216 99 00 10
7211 13 00 00	7211 90 00 11	7216 32 99 00	
		7216 33 10 00	7218 99 20 00
7225 40 12 10	7212 10 10 00	7216 33 90 00	
7225 40 12 20	7212 10 90 11		7222 11 11 00
7225 40 40 10	7212 20 00 11	SB2. (rúd alapanyag huzalhoz)	7222 11 19 00
7225 40 40 90	7212 30 00 11		7222 11 81 00
7225 40 60 00	7212 40 20 10	7213 10 00 00	7222 11 89 00
7225 99 00 10		7213 20 00 00	7222 19 10 00

---

7222 19 90 00	7228 10 20 10	7228 30 41 00	7228 60 80 10
7222 30 97 10	7228 10 20 90	7228 30 49 00	7228 70 10 00
7222 40 10 00	7228 20 10 10	7228 30 61 00	7228 70 90 10
7222 40 90 10	7228 20 10 91	7228 30 69 00	7228 80 00 10
7224 90 02 95	7228 20 91 10	7228 30 70 00	7228 80 00 90
7224 90 31 00	7228 20 91 90	7228 30 89 00	
7224 90 38 00	7228 30 20 00	7228 60 20 10	7301 10 00 00

---

II. MELLÉKLET

EXPORT LICENCE

1 Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2 No
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b>		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity <sup>(1)</sup>	13 Fob value <sup>(2)</sup>
<p>14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>			
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....		
	(Signature)	(Stamp)	

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## EXPORT LICENCE

1 Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2 No
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b>		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity <sup>(1)</sup>	13 Fob value <sup>(2)</sup>
<p><b>14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b></p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>			
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....		
	(Signature)	(Stamp)	

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**CERTIFICATE OF ORIGIN**

1 Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2 No
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b>		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity <sup>(1)</sup>	13 Fob value <sup>(2)</sup>
<p><b>14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b></p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>			
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

1 Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2 No
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b>		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity <sup>(1)</sup>	13 Fob value <sup>(2)</sup>
<p>14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>			
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....		
	(Signature)	(Stamp)	

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## III. MELLÉKLET

## AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG BEHOZATALI ENGEDÉLYE

A jogosult példánya	1	1. Címzett (név, teljes cím, ország, HÉA szám)	2. Kiadmány száma
			3. Év
			4. A kiadásért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)
		5. Nyilatkozattevő/képviselő (ha van ilyen) (név és teljes cím)	6. Származási ország (és földrajzi némenklatúra kód)
			7. Feladási ország (és földrajzi némenklatúra kód)
	1		8. Az érvényesség utolsó napja
		9. Árumegnevezés	10. KN kód
			11. A mennyiség kontingensegységben kifejezve
			12. Biztosíték/garancia (ha van ilyen)
		13. További adatok	
		14. Az illetékes hatóság záradéka	
		Kelt: .....	
		(Aláírás)	(Bélyegző helye)

15. JELLEMZŐK Tüntesse fel a rendelkezésre álló mennyiséget a 17. oszlop 1. részében és a felszámított mennyiséget a 17. oszlop 2. részében			
16. Nettó mennyiség (nettó tömeg, vagy az egységet meghatározó más mértékegység)		19. Vámokmány (nyomtatvány és szám), vagy kivonat száma és a megadás kelte	20. Név, tagállam, bélyegző és az engedélyező hatóság aláírása
17. Számmal	18. A felszámított mennyiség szövegesen		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

A pótlapokat csatolja ide.

## AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG BEHOZATALI ENGEDÉLYE

A kiadó hatóság példánya	2	1. Címzett (név, teljes cím, ország, HÉA szám)	2. Kiadmány száma
			3. Év
			4. A kiadásért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)
		5. Nyilatkozattevő/képviselő (ha van ilyen) (név és teljes cím)	6. Származási ország (és földrajzi némenklatúra kód)
			7. Feladási ország (és földrajzi némenklatúra kód)
	2		8. Az érvényesség utolsó napja
		9. Árumegnevezés Az áruk leírása	10. KN kód
			11. A mennyiség, kontingensegységben kifejezve
			12. Biztosíték/garancia (ha van ilyen)
13. További adatok			
14. Az illetékes hatóság záradéka			
Kelt: .....			
		(Aláírás)	(Bélyegző helye)

15. JELLEMZŐK Tüntesse fel a rendelkezésre álló mennyiséget a 17. oszlop 1. részében és a felszámított mennyiséget a 17. oszlop 2. részében			
16. Nettó mennyiség (nettó tömeg, vagy az egységet meghatározó más mértékegység)		19. Vámokmány (nyomtatvány és szám), vagy kivonat száma és a megadás dátuma	20. Név, tagállam, bélyegző és az engedélyező hatóság aláírása
17. Számmal	18. A felszámított mennyiség szövegesen		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

A kiegészítő lapokat csatolja ide.

## IV. MELLÉKLET

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
 SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
 LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
 LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
 PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI  
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
 LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
 LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
 ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
 VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS  
 ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
 AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
 LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI  
 LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
 LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
 LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
 ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
 SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
 LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
 FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

**BELGIQUE/BELGIË**

Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes & énergie  
 Administration du potentiel économique  
 Politiques d'accès aux marchés, Services Licences  
 Rue Général Leman 60  
 B-1040 Bruxelles  
 Fax: (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO,  
 Middenstand & Energie  
 Bestuur Economisch Potentieel  
 Marktoogangsbeleid, Dienst Vergunningen  
 Generaal Lemanstraat 60  
 B-1040 Brussel  
 Fax: (32-2) 230 83 22

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
 Licenční správa  
 Na Františku 32  
 CZ-110 15 Praha 1  
 Fax: + 420-22421 21 33

**EESTI**

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
 Harju 11  
 EE-15072 Tallinn  
 Fax: + 372-6313 660

**ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών  
 Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
 Κορνάρου 1  
 GR-105 63 Αθήνα  
 Fax : + 30210-328 60 94

**ESPAÑA**

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
 Secretaría General de Comercio Exterior  
 Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales  
 Paseo de la Castellana 162  
 E- 28046 Madrid  
 Fax: + 34-91-349 38 31

**DANMARK**

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
 Økonomi- og Erhvervsministeriet  
 Vejløvej 29  
 DK-8600 Silkeborg  
 Fax: + 45-35-46 64 01

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
 Frankfurter Straße 29-35  
 D-65760 Eschborn 1  
 Fax: + 49-61-96 9 42 26

**ITALIA**

Ministero delle Attività Produttive  
 Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del  
 regime degli scambi  
 Viale America 341  
 I-00144 Roma  
 Fax: +39-06-59 93 22 35 / 59 93 26 36

**FRANCE**

SETICE  
8, rue de la Tour-des-Dames  
F-75436 Paris Cedex 09  
Fax: + 33-1-55 07 46 69

**IRELAND**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
IE-Dublin 2  
Fax: + 353-1-631 25 62

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Abteilung C2/2  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Fax: + 43-1-7 11 00/83 86

**KYPROS**

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6  
CY-1421 Λευκωσία  
Φαξ: + 357-22-37 51 20

**LATVIJA**

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
LV-1519 Rīga  
Faks: + 371-728 08 82

**LIETUVA**

Lietuvos Respublikos Ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-01104 Vilnius  
Fax: + 370-5-26 23 974

**POLSKA**

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki  
Społecznej  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa  
Fax: + 48-22-693 40 21/693 40 22

**PORTUGAL**

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre  
o Consumo  
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de Lisboa  
PT-1140-060 Lisboa  
Fax: + (351) 21 88 14 261

**SLOVENIJA**

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Fax: + 386-1-478 36 11

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax: + 352-46 61 38

**MAGYARORSZÁG**

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
HU-1024 Budapest  
Fax: + 36-1-336 73 02

**MALTA**

Diviżjoni għall -Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
MT-Valletta CMR02  
Fax: + 356-25-69 02 99

**NEDERLAND**

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen  
Fax: (31-50) 523 23 41

**SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo hospodárstva SR  
Odbor licencií  
Mierová 19  
SK-827 15 Bratislava 212  
Fax: + 421-2-43 42 39 19

**SUOMI**

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Telekopio: + 358-20-492 28 52

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax: + (46) 8-30 67 59

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham  
UK-TS23 2NF  
Fax: + 44-1642-36 42 69

## V. MELLÉKLET

## KERETMENNYISÉGEK

(tonna)

<b>Termékek</b>	<b>2004</b>
<i>SA Lapos termékek</i>	
SA1. Lemez	80 007
SA2. Nehéz lemez	230 879
SA3. Egyéb lapos termékek	66 608
<i>SB Hosszú termékek</i>	
SB1. Rudak	13 481
SB2. Rúd alapanyag huzalhoz	93 679
SB3. Egyéb hosszú termékek	122 170

---